Отвечает: Игорь

Здравствуйте, Екатерина.

На Ваш вопрос лучше ответит специализированный библейский словарь Брокгауза :

Аминь [евр. амен = "да будет так" (Иер 11:5)].

I. Слово "А." было заимствовано из евр. текста, перешло в греч. и лат. переводы НЗ, а затем - в рус. язык практич. в неизмен. виде. В евр. яз. оно имеет тот же корень мн, что и слова, обозначающие "твердый", "надежный", "постоянный", "верить", "доверять".

II. В ВЗ и НЗ слово А. (применяемое как литургич. формула) используется для подтверждения высказывания, напр., согласия с речью к.-л. (3Цар 1:36), для одобрения зачитанного Закона (с признанием проклятия, к-рое падет на того, кто нарушит Закон, Втор 27:15-26) или для подтверждения клятвы (Чис 5:22). Слово А. употребляется и вместе с пожеланием (Иер 28:6) или как знак под-тверждения и согласия в конце славословия (Рим 1:25; 11:36). Слово А. используется не только при богослужениях, но и в мирской жизни (3Цар 1:36). Септуагинта перенимает слово А. в качестве имени собств. только в Ис 65:16 (в Синод. пер. - "Бог истины"), чтобы подчеркнуть верность Бога. В остальных случаях она переводит слово А. в том значении, к-рое содержится в корне слова. Слово А. как имя Господа встречается в Откр 3:14: "так говорит Аминь, свидетель верный и истинный", о к-ром Павел сказал в 2Кор 1:20: "Ибо все обетования Божии в Нем "да" и в нем "аминь", - в славу Божию, чрез нас". В ВЗ и НЗ встречается слово А., дважды повтор.: А., А. - для усиления смысла. Так, в ВЗ двойное А. употреблено в заключит. стихах первых трех книг псалмов (Пс 40:14; 71:19; 88:53) в знак подтверждения клятвы (Чис 5:22) или благословения (Неем 8:6). Двойное А. в Ев. от Иоанна, к-рым Иисус подчеркивает всю непреложность Своих слов, принадлежит к особенностям выразит. средств данного Евангелия (в Синод. пер. - "истинно, истинно"; Ин 5:19,24 и след.; 6:26,32,47,53; 8:34,51,58 и др.). Первые три Евангелия (синоптич.) лишь изредка используют слово А.

III. Если верующий в заключение молитвы произносит слово А. вне живой связи с ее со-держанием, это свидет-вует о непонимании им значения слова А. В конце молитвы -" "Отче наш" слово А. присутствует только в более поздних рукописях, первонач. его не было в молитве Господней. Павел тоже часто ставит слово А. в конце восхваления или благословения, но всегда в значении подтверждения и согласия с вышесказ. (Рим 1:25; 11:36; Гал 1:5; Флп 4:20 и пр.). Только в этом случае А. собрания, внемлющего молитве и вторящего ей, обретает свой истинный смысл (1Кор 4:16).

С уважением,
Игорь